

CHANTING JINAPANJARA
: A NEW PHENOMENON OF BUDDHIST CHANTING IN THAILAND

Miss Rassamee Maneenil

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts Program in Thai Studies
Faculty of Arts
Chulalongkorn University
Academic Year 2006
Copyright of Chulalongkorn University

การสวดพระคาถาชินบัญชร: ปราศภูการณ์แนวใหม่ของการสวดมนต์ในประเทศไทย



นางสาว รัศมี มณีนิล

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาไทยศึกษา

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2549

ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

491111

๒-4 อ.ย. 2551

Thesis Title CHANTING JINAPANJARA: A NEW PHENOMENON OF
 BUDDHIST CHANTING IN THAILAND
By Rassamee Maneenil
Field of Study Thai Studies
Thesis Advisor Associate Professor Somparn Promta, Ph.D.

Accepted by the Faculty of Arts, Chulalongkorn University in Partial
Fulfillment of the Requirements for the Master's Degree

Theraphan Luangthongkum Dean of the Faculty of Arts
(Professor Theraphan Luangthongkum, Ph.D.)

THESIS COMMITTEE

B. Bannaraji Chairperson
(Assistant Professor Banjob Bannaraji, Ph.D.)

Somparn Thesis Advisor
(Associate Professor Somparn Promta, Ph.D.)

Phra Srisitimunee Member
(Phra Srisitimunee (Phol Abakaro), Ph.D.)

นางสาว รัศมี มณีนิล: การสวดพระคาถาชินบัญชร: ปรากฏการณ์แนวใหม่ของการสวดมนต์ในประเทศไทย
(CHANTING JINAPANJARA: A NEW PHENOMENON OF BUDDHIST CHANTING IN
THAILAND) อ. ที่ปรึกษา: รศ.ดร.สมภาร พรมทา จำนวนหน้า 115 หน้า

การสวดพระคาถาชินบัญชรนับเป็นปรากฏการณ์ใหม่ที่นำศึกษาของชาวพุทธในสังคมไทย เพราะมีผลกระทบต่อการสวดมนต์ของชาวพุทธในประเทศไทย แต่หลังจากขาดหายไปจากสังคมไทยกว่า 100 ปี ชินบัญชรกลับมาเป็นที่รู้จักแพร่หลายอีกครั้ง จากงานศึกษาวิจัยพบว่า การสวดพระคาถาชินบัญชรไม่ใช่คติใหม่ในสังคมไทย เพราะถือเป็นรูปแบบหนึ่งของการสวดพระปริตร บทสวดเพื่อป้องกันอันตรายที่ยังคงได้รับการสืบทอดปฏิบัติในสังคมไทยจนถึงปัจจุบัน และเป็นที่น่าแปลกใจว่าพระคาถาชินบัญชรเป็นที่รู้จักและใช้ในการทำพิธีกรรมตามคตินานามาตั้งแต่เมื่อ 500 ปีที่แล้ว แต่กลับไม่เป็นที่รู้จักแพร่หลายในกลุ่มประชาชนทั่วไปที่มาของพระคาถานี้จึงยังไม่สามารถชี้ชัดได้ว่ามาจากคตินิยมของลังกาหรือแต่ชั้นในอาณาจักรล้านนาทางภาคเหนือของไทย

การสวดพระคาถาชินบัญชรได้รับความนิยมอย่างสูงเนื่องมาจากลักษณะที่โดดเด่นของเนื้อหาซึ่งมีการอัญเชิญนามของบุคคลสำคัญในพุทธศาสนามากที่สุด ในประวัติศาสตร์ ที่สำคัญ พระคาถานี้มีความเชื่อมโยงกับสมเด็จพระพุฒาจารย์(โต พรหมรังสี)หรือสมเด็จพระโต พระภิกษุสงฆ์ที่ได้รับการเคารพศรัทธามากที่สุดรูปหนึ่งในสังคมไทย ปรากฏการณ์นี้ยังชี้ให้เห็นถึงสภาวะที่ "ศรัทธา" ก้าวนำ "ปัญญา" สะท้อนให้เห็นถึงภาวะอันสิ้นคลอนอ่อนแอและไม่มั่นคงภายในของสังคมไทย โดยเฉพาะในกลุ่มชนชั้นกลางซึ่งให้ความสำคัญกับจุดมุ่งหมายมากกว่าวิธีการ ให้ความสนใจกับกิจกรรมที่สามารถกระทำได้ง่าย ด้วยการมุ่งหมายผลตอบแทนที่สูงมากกว่าการกระทำที่ยาก แม้ว่าจะให้ผลยั่งยืนกว่าในระยะยาว วิทยานิพนธ์นี้ยังแสดงให้เห็นถึงผลกระทบจากปรากฏการณ์นี้ต่อประเพณีการสวดมนต์ของไทย ที่มีผลให้สิ่งต่างๆ อันเกี่ยวข้องกับการสวดมนต์กลายเป็นสินค้าที่ขายได้และขายดีตั้งแต่บัดนั้นจนขณะนี้ ยิ่งกว่านั้น การสวดชินบัญชรได้เปลี่ยนแปลงภาพลักษณ์ของการสวดมนต์จากพิธีกรรมมาสู่กิจกรรมร่วมสมัยดังเห็นได้จากคนรุ่นใหม่และวัยรุ่นที่นำการสวดชินบัญชรมาใช้ในฐานะคาถาสารพัดนึกสำเร็จรูป

แม้ว่าพระคาถาชินบัญชรจะมีบทบาทสำคัญในการกระตุ้นให้คนรุ่นใหม่หันมาสนใจการสวดมนต์มากยิ่งขึ้น และยังเป็นที่น่าสนใจในกลุ่มปัญญาชน แต่ในทางตรงข้าม กลับไม่เป็นที่นิยมมากในกลุ่มผู้ปฏิบัติธรรมอย่างจริงจังที่มุ่งหวังพระนิพพาน แสดงให้เห็นถึงความแตกต่างระหว่างชาวพุทธสองกลุ่มที่มีเป้าหมายแตกต่างกันอย่างสิ้นเชิง อย่างไรก็ตาม ความเชื่อในอำนาจศักดิ์สิทธิ์และสิ่งเหนือธรรมชาติยังคงดำเนินไปอย่างมั่นคงในสังคมไทย ที่น่าสนใจก็คือ ความเชื่อดังกล่าวมีการเชื่อมโยงเข้ากับวิทยาศาสตร์และสุขภาพโดยผู้สวดที่เป็นปัญญาชน อันเป็นผลให้การสวดพระคาถาชินบัญชรมิได้เป็นแค่การสวดมนต์เพื่อผลแห่งความสงบทางใจเท่านั้น หากยังเกี่ยวข้องกับประโยชน์ที่เป็นรูปธรรมอันเป็นที่ต้องการของผู้คนในสังคมร่วมสมัยอีกด้วย

สาขาวิชา ไทยศึกษา

ลายมือชื่อนิสิต..... 

ปีการศึกษา 2549

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา..... 

4780807022: MAJOR: THAI STUDIES

KEYWORDS: BUDDHIST CHANTING/ JINAPANJARA/ THERAVADA
BUDDHISM/ THAILAND


RASSAMEE MANEENIL: CHANTING JINAPANJARA: A NEW
PHENOMENON OF BUDDHIST CHANTING IN THAILAND. THESIS
ADVISOR: ASSOC. PROF. SOMPARN PROMTA, Ph.D., 115pp.

Chanting *Jinapanjara* is a notable new phenomenon of Buddhist chanting in Thai society. It encompasses outstanding characters which have had an effect on Thai chanting tradition. After disappearing from Thai society for almost 100 years, it has become widely known again. Based on research, it is clear that the *Jinapanjara* chanting phenomenon is not necessarily a new tradition in Thai society, since it is considered as one of the *Paritta*, the chants for protection which have existed among Buddhist traditional chanting. In addition, *Jinapanjara* has been known and applied in some particular rituals in Lanna Kingdom, which today comprises the northern part of Thailand, from 500 years ago, although today, it is not well known among people in general there. In this regard, it is not clear whether the origin of this gatha is from Sri Lankan belief or was composed in the Lanna Kingdom.

The *Jinapanjara* has become popular because of its unique contents which contain references to most of the supreme Buddhist holy figures. More importantly, it is believed to be associated with one of the most highly respected Buddhist monks in Thailand's history, "Somdej Pra Buddhajarn (Toh Brahamaransi).or Somdej Toh" This phenomenon demonstrates a circumstance where *faith* is more important than *wisdom*. It seems to reflect certain insecure conditions in Thai society, particularly those felt by middle class people, who prefer 'the ends' to 'the means' and prefer 'an activity which is easy to do but highly effective in their view' to 'the one that is difficult to do but more sustainable.' This thesis also demonstrates that the *Jinapanjara* phenomenon has had an effect on Thai tradition chanting because all chanting items now have become marketable products. Moreover, it has changed the image of chanting from a traditional ritual to a contemporary activity, evidenced by the fact that it is found among the young generation and teenagers who have adopted *Jinapanjara* as their instant wishful mantra.

Although *Jinapanjara* plays a vital role in motivating young people to be interested in chanting much more than in the past, it has also been accepted by some intellectual persons. In contrast, it is not popular among those Dhamma practitioners who aim for Nirvana. This highlights the difference between these two groups of Buddhists who aim for different achievement. However, the belief in magical power and superstition still continues firmly in Thai society. Significantly, this concern has been linked with science and health by intellectual chanters. Thus, it means more than chanting for spiritual interest but also is related to practical benefits in demand by people in contemporary society.

Field of Studies Thai Studies

Student's Signature: 

Academic Year 2006

Advisor's Signature: 

ACKNOWLEDGEMENTS

The question I was often asked during the time I was research and writing this thesis was “Do you chant Jinapanjara or how often do you chant a day?” Personally I love chanting, not only Jinapanjara, but also other Buddhist prayers. I joined a retreat at the Vipassana Meditation Course by S.N.Goenka in the year 2003. After 10 days of listening to S.N.Goenka’s voice in the morning, I found myself falling in love with Pali chanting. Its intonation and meaning fascinated and impressed me. Chanting became my pleasure since then. But ,when I proposed the topic to Dr. Sunait Chutintaranond (then Director of the Thai Studies Program at Chulalongkorn University), that I would like to write about chanting and contemporary people, he disagree saying that it was too broad. But when I propose Jinapanjara, he immediately agreed and that is my first step to following the route of this mantra.

Thus, firstly, I would like to thank Dr .Sunait for shaping my idea to this wonderful topic and also thank all the staff of the Thai Studies Program at Chulalongkorn University for their help during the time of my study. Naturally, I give great thanks and appreciation to my advisor Dr. Sompan Promta, who showed patience toward me with his calm manner and wonderful smile, guiding me and giving me a tremendous amount of help. I could say for sure, that without his assistance, I may not have been able to accomplish my task within the limit of time. I thank all of the people who shared their knowledge with me, allowing themselves to be interviewed and revealing their very personal beliefs and faith with me. This includes: Chao Khun Thieng, Wat Rakhang; Pra Paisan Visalo; Arjarn Sathienphong Wannapok; Arjarn Suchao Ploychum at Kasetsart University; Dr.Boonchai Kosolthanakul; Dr.Phichai Tovivich and Khun Prasert Sukhothanang, the head and secretary of The Jinapanjara Gatha Chanting Club; my favorite author, Phanomthien; my favorite actor, Soraphong Chatri; Khun Boonyarut Aphicharttrisorn of Kom Chad Luek Newspaper; Khun Saran Maitreewej; Khun Preecha Dhammaphiphop of The Ocean Media; Khun Thida Baramanand, and all the other persons that I have not been able to named here. All of their opinions were very much valued to help in my understanding of Jinapanjara’s chanters. I would also like to thank Dr. Justin Mc Daniel, who gave information, ideas and also inspiration on this topic. I thank Dr. Prawate Tantiphiwattanaskul, a psychiatrist and friend, who fulfilled my view on psychological aspects.

Importantly, I want to thank my family, Sompan and Wan, my mom and my sister who always understand and support me in whatever I do. I thank all my classmates for their warm friendship, inspiration, motivation and discussion during our good time at Chulalongkorn, with special thank to Fritz Goss, my friend who worked hard to help correct my English and also motivated me to finish this thesis and Pee Nee and Nis for being my “Walking & Talking Dictionary.” Finally, any benefit that may happen from this work I would like to dedicate to my parents, Thanom & Sompan and Somdej Toh, a humble monk who lived his life as an example of being great but simple.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Abstract (in Thai)	iv
Abstract (in English)	v
Acknowledgements	vi
Table of Contents	vii
Chapter I Introduction	1
Chapter II From Old Chanting To New Phenomenon: The Return of Jinapanjara After One Decade Somdej Toh Passed Away	4
2.1 Jinapanjara on Audio Products: A New Look of Chanting.....	5
2.2 Internet Surveying.....	7
2.3 The Jinapanjara on Radio Programs.....	8
2.4 Jinapanjara in Novels.....	10
2.5 Jinapanjara on Film: Nang Nag.....	11
2.6. Jinapanjara and Relevant Places.....	12
2.6.1 Wat Rakhang Ghositaram.....	12
2.6.2 Wat Indravihan.....	14
2.6.3 The Jinapanjara Gatha Chanting Club.....	16
2.6.4 Somdej Toh Center at Nakorn Ratchasima.....	17
Chapter III Back To the Origin of Jinapanjara: An Unidentified Mantra	19
3.1 The Meaning of “Jinapanjara”.....	19
3.2 Content and Intonation.....	22
3.3 The History of Jinapanjara Gatha.....	23
3.4 Different Versions of Jinapanjara Gatha.....	27
3.5 “Somdej Toh” Jinapanjara Reviser: Somdej Pra Buddhajarn Toh Brahamarangi.....	29

Chapter IV Jinapanjara: An Analysis on Chanting and Chanters.....	31
4.1. Some Jinapanjara Chanters in the Internet.....	31
4.2. Direct Interviews.....	33
Case I Unrevealed-Named Girl.....	33
Case II Paphichaya Chaiskul.....	34
Case III Matthew (nick name), Thai.....	35
Case IV Benz (nick name), Thai.....	36
Case V Lt. Phithakraj Nilpruek.....	36
Case VI Boonyarut Aphicharttrisorn.....	37
Case VII Rattanaorn Faroh.....	39
Case VIII A Doctor who denied to be named.....	39
4.3. Some Unique Points in Jinapanjara Phenomenon.....	40
4.3.1 Thinking of Jinapanjara, Thinking of Somdej Toh.....	40
4.3.2 The More You Chant the More Effective It Is.....	41
4.3.3 Multi-Functioned Prayer.....	42
4.3.4 One Prayer, Many Products.....	44
4.3.5 Popular Among Middle Class Workers.....	45
4.3.6 Full of Myth and Miracle Stories.....	45
4.3.7 Spiritual Refuge for Weak People.....	46
4.3.8 Not Popular Among Dhamma Practitioners.....	48
4.3.9. Fond by Some Intellectuals with Scientific Explanation.....	49
 Chapter V The Phenomenon Analysis and Conclusion.....	 51
5.1 The Time Line of Jinapanjara's New Appearance.....	51
5.2 Jinapanjara Popularity Analysis.....	52
5.3 The Main Causes of Jinapanjara's Popularity.....	55
5.3.1. "Somdej Toh" Effect.....	55
5.3.2 Society Effect & Chanters Effect.....	56
5.3.3 Content and Intonation Effect.....	58
5.3.4. The Economic Crisis Effect.....	59

5.4 Jinapanjara Effect: How Jinapanjara Phenomenon Affects	
Thai Chanting Tradition.....	62
5.4.1 Chanting Serves Worldly Purposes More Than Spiritual Developments.....	62
5.4.2 Chanting Becomes Marketable Products.....	62
5.5. The Reflection of Thai Society.....	64
5.6 Concluding Remarks.....	65
References.....	68
Appendices.....	74
Appendix A: Different Versions of Jinapanjara Gatha.....	75
1. Jinapanjara Gatha, Wat Rakhang's Version.....	75
2. Jinapanjara Gatha, Chanthit Krasaesin's Version.....	77
3. Jinapanjara Gatha, Yam Praphatthong's Version.....	79
4. Jinapanjara Gatha, General Version Chanted in Thailand.....	81
5. Jinapanjara Gatha, Lanka Version.....	83
6. Jinapanjara Gatha, Burmese Version of Wat Thamao, Lampang.....	85
7. Jinapanjara Gatha, Burmese Version of James Grey.....	86
8. Jinapanjara Gatha, Wat Chai Mongkol, Nan Province.....	87
Appendix B: Figures	89
Biography.....	115